

No. 10919

**HUNGARY
and
CZECHOSLOVAKIA**

Agreement concerning co-operation in the matter of plant protection (with annexes). Signed at Budapest on 25 October 1969

Authentic texts: Hungarian and Czech.

Registered by Hungary on 14 January 1971.

**HONGRIE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

Accord de coopération en matière de protection des végétaux (avec annexes). Signé à Budapest le 25 octobre 1969

Textes authentiques : hongrois et tchèque.

Enregistré par la Hongrie le 14 janvier 1971.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN THE MATTER OF PLANT PROTECTION

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic,

Desiring to strengthen and expand co-operation in the matter of plant protection and thus to promote further increases in crop yields, and

With a view to the mutual protection of the territory of the two countries against the introduction of quarantinable plant pests, plant diseases and weeds,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties undertake:

(a) To carry out in their territory the necessary measures for the control of the quarantinable plant pests, plant diseases and weeds (hereinafter referred to as "plant pests") specified in the lists annexed to this Agreement;

(b) To take all necessary measures to prevent the introduction into the territory of the other Contracting Party, in export consignments of plants or plant products (hereinafter referred to as "consignments") or by any other means, of the plant pests specified in the annexes to this Agreement and those specified in supplementary requirements of the importing Party;

(c) To observe, in connexion with the export of consignments, the relevant legislation of the importing country;

(d) To provide all export consignments with phytosanitary certificates issued by the competent authorities of the exporting country and attesting

¹ Came into force on 9 October 1970 by the exchange of notes concerning ratification, in accordance with article 15.

that the consignments are free from the plant pests specified in the annexes to this Agreement and also that they meet the supplementary requirements of the importing country.

Article 2

The Contracting Parties shall take all necessary measures to protect their territory against the introduction of plant pests from third countries.

Transit of consignments shall be permitted on condition that they are provided with phytosanitary certificates and that the relevant legislation of the country of transit is complied with.

Article 3

The Contracting Parties undertake:

(a) To avoid the use of straw, hay, chaff, leaves and other waste products of agricultural plants as packing material and to use for that purpose chiefly sawdust, wood shavings and other materials that cannot serve as a carrier of plant pests;

(b) To clean removable soil residues from consignments for export;

(c) To clean and, where necessary, thoroughly disinfect the means of transport used to carry consignments.

Article 4

The import, export and conveyance in transit of consignments shall be effected through frontier control points designated by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 5

The competent authorities of the Contracting Parties shall carry out phytosanitary inspections of import, export and transit consignments. If the competent authority of one Contracting Party does not authorize the import or transit of a consignment or takes special quarantine measures, it shall so inform the competent authorities of the other Contracting Party without delay.

Article 6

With a view to facilitating and speeding import, export and transit traffic, the competent authorities of the Contracting Parties may agree to carry out phytosanitary inspections jointly and to make joint use of the technical facilities needed for inspection and disinfection; the competent authorities of one Contracting Party may, if necessary, carry out such inspections in the territory of the other Contracting Party.

The conditions, time and place of such inspections shall be determined in advance in each particular case by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 7

The competent authorities of the Contracting Parties shall report to each other :

(a) By 1 April of each year, on the occurrence and spread of quarantinable and dangerous plant pests and the measures taken for their control; in the event of the occurrence of new plant pests, the report shall be transmitted forthwith;

(b) On legislation relating to plant protection and governing the import, export and conveyance in transit of consignments, within 30 days after the promulgation thereof;

(c) On scientific advances in the field of plant protection, on the development of new methods and means of plant protection and on the publication of specialized periodicals, monographs and other important literature dealing with plant protection;

(d) On any changes in the frontier control points referred to in article 4.

Article 8

The Contracting Parties have agreed :

(a) To dispatch specialists, as the need arises, for the study of scientific advances and the exchange of experience in matters relating to plant protection;

(b) To provide an opportunity for specialists of each Contracting Party to undertake advanced specialized study at the plant protection institutions of the other Contracting Party;

(c) To establish temporary mixed commissions as the need arises, particularly in the frontier regions of the two Contracting Parties, for the co-ordination of plant protection activities.

Article 9

The competent authorities of the Contracting Parties shall, as the need arises, hold joint meetings on plant protection with a view to the discussion and solution of practical and scientific problems and the exchange of experience.

The meetings shall be held alternately in the territory of the two Contracting Parties. The time, place and agenda of the meetings shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 10

The competent authorities of the Contracting Parties may enter into direct contact with each other in connexion with the implementation of this Agreement and may conclude partial agreements for the purpose of carrying out tasks and settling disputes arising out of the Agreement.

Article 11

The provisions of articles 6, 7, 8, 9 and 10 of this Agreement shall also apply to forestry, particularly as regards co-operation and, where necessary, the adoption of joint measures in connexion with protection against forest pests in the frontier regions of the two Contracting Parties.

Article 12

Expenses connected with the dispatch of specialists in accordance with article 8 (a) and (b) of this Agreement shall be borne by the sending Party.

Expenses connected with the activities of mixed commissions in accordance with article 8 (c) of this Agreement shall be borne by the Party in whose territory the commissions operate.

Organizational expenses connected with the holding of meetings on plant protection in accordance with article 9 of this Agreement shall be borne by

the Party in whose territory the meetings are held. Expenses connected with the sending of specialists to such meetings shall be borne by the sending Party.

Other expenses connected with the implementation of this Agreement shall be regulated by the Contracting Parties in accordance with the provisions of the financial agreement in force between them.

Article 13

The annexes containing lists of plant pests shall constitute an integral part of this Agreement and may be supplemented or amended by the competent authorities of the Contracting Parties.

Additions and amendments shall be communicated to the other Contracting Party through the diplomatic channel and shall enter into force 30 days after receipt of the relevant note.

Article 14

The provisions of this Agreement shall not affect rights and obligations of the Contracting Parties arising from previously concluded agreements which are still in force or from their membership in international plant protection organizations.

Article 15

This Agreement is subject to ratification in accordance with the constitutional provisions of the Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of notes concerning ratification.

The Agreement is concluded for a term of five years. It shall be extended for successive five-year terms unless it is denounced in writing by one of the Contracting Parties six months before the expiry of the current term.

DONE at Budapest on 25 October 1969, in duplicate in the Hungarian and Czech languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Hungarian People's Republic:

[GÁBOR SOÓS]

For the Government
of the Czechoslovak Socialist Republic:

[EMILA ČAKAJDU]

ANNEX

LIST OF QUARANTINABLE PLANT PESTS, PLANT DISEASES
AND WEEDS OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC*Pests*

1. *Aphelenchoides fragariae* Ritz.-Bos. when it affects seedlings (to be disregarded in the case of fruit)
2. *Ditylenchus dipsaci* Kühn when it affects seed material and seedlings
3. *Heterodera rostochiensis* Wollw. *
4. *Laspeyresia molesta* Busck.
5. *Leucaspis japonica* Cockll. *
6. *Popillia japonica* Newm.
7. *Quadraspidiotus perniciosus* Comst. * only in so far as it affects the vegetative parts
8. *Rhagoletis pomonella* Walsh
9. *Tarsonemus fragariae* Zimm. when it affects seedlings (to be disregarded in the case of fruit)
10. *Viteus vitifolii* Fitch

In the case of pests marked with an asterisk, the listing applies to both live and dead pests; where the name is not marked with an asterisk, the listing applies only to live pests. In both cases, it applies to pests at all stages of development.

Diseases

11. *Endothia parasitica* Murr.
12. *Erwinia amylovora* Bur.
13. *Chalara quercina* Henry
14. *Ophiostoma ulmi* Schw.
15. *Polyspora lini* Laff.
16. *Synchytrium endobioticum* Schilb.
17. Viruses affecting fruit trees, ornamental plants and berry sets

Weeds

18. *Cuscuta* sp. div. L.
19. *Orobanche* sp. div. L.

ANNEX

LIST OF QUARANTINABLE PLANT PESTS, PLANT DISEASES
AND WEEDS OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC*Pests*

1. *Acanthoscelides obtectus* Say
2. *Acleris (acalla) schalleriana* L.
3. *Agrilus mali* Mats.
4. *Aphelenchoides oryzae* Yokoo
5. *Aphelenchoides fragariae* Ritz.-Bos.
6. *Carposina sasakii* Mats.
7. *Ceratitis capitata* Wied.
8. *Diarthronomyia chrysanthemi* Ahlb.
9. *Ditylenchus angustus* Butler
10. *Epithrix* spp.
11. *Eumerus narcissi* Smith
12. *Heterodera rostochiensis* Wollw.
13. *Hyphantria cunea* Drury
14. *Lampetia equestris* Fab.
15. *Laspeyresia molesta* Busck.
16. *Leucaspis japonica* Ok.
17. *Naumonia (Nephopterix) pyrivorella* Mats.
18. *Pantomorus leucoloma* Boh.
19. *Phthorimaea operculella* Zell.
20. *Popillia japonica* Newm.
21. *Pseudococcus gahani* Green
22. *Quadraspidiotus perniciosus* Comst.
23. *Rhagoletis pomonella* Walsh
24. *Saperda candida* F.
25. *Tarsonemus pallidus* Zimmerm.
26. *Tortrix pronubana* Hb.
27. *Trogoderma granaria* Everts

Diseases

28. *Agrobacterium rhizogenes* Riker et Al Conn
29. *Agrobacterium rubi* Hildebrand Starr et Weiss

30. *Agrobacterium tumefaciens* E. F. Sm. et Town.
31. *Ascochyta chrysanthemi* Stev.
32. *Diplodia zae* Schw.
33. *Erwinia amylovora* Burr.
34. *Phytophthora stewarti* E. F. Smith
35. *Phytophthora fragariae* Hick.
36. *Polyspora lini* Laff.
37. *Puccinia horiana* Henn.
38. *Stromatinia gladioli* (Drayt.) Whetz.
39. *Septoria linicola* (Speg.) Gar.
40. *Spongospora subterranea* (Wallr.) Johnsson
41. *Synchytrium endobioticum* Schilb.
42. *Xanthomonas begoniae* (Takim) Dows.
43. *Chlorogenus persicae* var. *vulgare* Holmes syn. *Prunus virus I* Smith
44. *Chlorogenus persicae* var. *micropersicae* Holmes syn. *Prunus virus I A* Smith
45. *Prunus virus 5* Smith
46. Plum pox Atanasoff
47. Ring spot viruses

Weeds

48. *Cuscuta* spp.
-